

УДК 372.881.111.1

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ДЕЛОВОГО ЧЕЛОВЕКА

¹Зангиева З.Н., ²Тадтаева А.В., ²Зангиев И.Э.

¹ЧОУ ВО «Владикавказский институт управления», Владикавказ, e-mail: zangieva_zn@mail.ru;

²Владикавказский филиал ФГОБУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации (Финуниверситет)», Владикавказ, e-mail: geor.zangiev@mail.ru

Настоящая статья посвящена проблеме формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, которая в последние годы приобрела особую значимость в теории и практике современного образования. Именно эта компетенция специалиста в процессе иноязычного профессионального общения обеспечивает полноценное психологическое взаимодействие партнеров по коммуникации. Однако для решения проблемы полноценного общения между языковыми личностями – представителями разных этнокультур – одной языковой компетенции недостаточно. В рамках профессионального владения иностранным языком владение социокультурным компонентом признаётся более важным, нежели владение лингвистическим компонентом. В результате формируется интерес не только к чужому языку, но и к чужой культуре, иному образу жизни, умение сопоставлять культуру своего народа с культурой других стран и общаться с представителями иных национальных культур. Формируя коммуникативную компетенцию будущего специалиста в различных сферах деятельности, мы пытаемся решить проблему правильного использования языка коммуникантами.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, социокультурная компетенция, коммуникативные барьеры, навыки межкультурного общения, диалог культур, профессионально ориентированное обучение, официально-деловая речь

THE FORMATION OF FOREIGN-LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF A BUSINESSMAN

¹Zangieva Z.N., ²Tadtaeva A.V., ²Zangiev I.E.

¹Private Educational Institution of Higher Education «Vladikavkaz Institute of Management», Vladikavkaz, e-mail: zangieva_zn@mail.ru;

²Vladikavkaz Branch of Federal State-Funded Educational Institution of Higher Education «Financial University under the Government of the Russian Federation» (Financial University), Vladikavkaz, e-mail: geor.zangiev@mail.ru

This article is devoted to the formation of a professional foreign language communicative competence, which in recent years has acquired a special significance in the theory and practice of modern education. It is this competence of a specialist that in the process of foreign language professional communication provides a full psychological interaction of communication partners. However, to solve the problem of full communion between the linguistic identities – the representatives of different ethnic cultures is not enough. As part of professional language skills possession of the socio-cultural component is recognized as more important than the possession of a linguistic component. The result is that not only interest to the foreign language is formed, but also to another culture, another way of life, the ability to compare the culture of its people and the culture of other countries and to talk with representatives of other national cultures. Forming the communicative competence of the future expert in various fields of activity, we try to solve the problem of the correct usage of the language by communicants.

Keywords: communicative competence, sociocultural competence, communication barriers, cross-cultural communication skills, dialogue of cultures, professionally oriented education, officially-business speech

Новые условия жизни, новые требования к будущему специалисту, новые приемы принятия на работу требуют поиска новых подходов к подготовке современного специалиста. Все больше и больше специалистов стремятся овладеть иностранным языком на уровне, позволяющем успешно решать профессиональные задачи. В связи с этим перед современными вузами ставится задача – дать современному специалисту языковую подготовку, адекватную требованиям современного экономически развитого общества.

Вступление мирового сообщества в эру информационной цивилизации определяет

необходимость преодоления коммуникативных барьеров, каковыми являются, в частности, иностранные языки. В связи с этим в последние годы в теории и практике современного образования на одно из первых мест выносятся проблема формирования профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции. Именно это важнейшее качество специалиста в процессе иноязычного профессионального общения и обеспечивает полноценное психологическое взаимодействие партнеров по коммуникации [8, с. 83].

«Иностранный язык» в сравнении с другими учебными предметами имеет

некоторые особенности. Исходным положением при рассмотрении иностранного языка как дисциплины является то, что усвоение его теоретических основ и истории на сегодняшний день уже не цель преподавания. Это лишь одно из звеньев к функциональному использованию того или иного языка в разных сферах жизни общества в качестве средства реального общения.

Следовательно, одна из серьезных психолого-педагогических проблем обучения иноязычному говорению заключается в том, что необходимо учить не только средствам, т.е. терминам и правилам иностранного языка, но и самому способу формирования и формулирования мысли. Ведь коммуникативная деятельность предполагает процесс обмена идеями, информацией, смыслами и подразумевает соответствующее коммуникативное поведение собеседников [3, с. 521].

Определив основной целью обучения иностранному языку овладение обучающимися коммуникативными умениями во всех видах речевой деятельности и развитие способностей студента использовать язык как средство общения в диалоге культур, мы предполагаем взаимосвязь коммуникативного и социокультурного развития личности. В результате формируется интерес не только к чужому языку, но и к чужой культуре, иному образу жизни, умение сопоставлять культуру своего народа с культурой других стран и общаться с представителями иных национальных культур [4, с. 120]. Иными словами, формируя коммуникативную компетенцию будущего специалиста в различных сферах деятельности, мы пытаемся решить проблему правильного использования языка коммуникантами. Ведь именно коммуникативная компетенция выявляет уровень речевых навыков и умений применительно к различным сферам деятельности и ситуациям.

Особое внимание, на наш взгляд, при формировании коммуникативной компетенции следует уделить таким ее составляющим, как лингвистический и социокультурный компоненты. Знание социокультурного контекста влияет на выбор и употребление тех или иных лингвистических форм в разных иноязычных сообществах.

В процессе формирования лингвистической компетенции специалиста-нелингвиста преподаватель решает ряд проблем, связанных с формированием и совершенствованием языковых навыков, а именно необходимостью определить перечень умений и навыков устного и письменно-

го общения, отобразить языковые явления (лексические единицы, грамматические формы и конструкции), характерные для той или иной профессиональной деятельности делового человека [5, с. 556]. Содержание обучения заключается в выработке умения общаться на иностранном языке в устной и письменной формах. Устная форма такого общения предполагает развитие навыков, необходимых для осуществления контактов с зарубежными коллегами в ходе различных встреч и переговоров. Поэтому умение общаться на иностранном языке в устной форме выступает как важное качество специалиста, в какой бы области он ни работал. Выработка этого умения предусматривается программой курса иностранного языка неязыковых вузов. Однако в настоящее время большинство выпускников этих вузов все еще не владеет умениями устного общения в такой степени, чтобы практически использовать иностранный язык. Причин здесь немало. Одна из них, на наш взгляд, самая важная, состоит в том, что нередко обучение иностранному языку в таких вузах не имеет достаточно выраженной профессиональной направленности. Учебный процесс необходимо организовать, учитывая специфику будущей практической работы выпускников. Если эта направленность есть – обеспечен естественный переход от деятельности учебной к деятельности профессиональной. Именно поэтому одной из основных проблем, решаемых преподавателем в процессе работы со студентами, является поиск наиболее актуальных путей профессионально ориентированного обучения в аудитории. Решение данной проблемы предполагает исследование специфических особенностей общения специалистов неязыкового профиля и учет этих особенностей в учебном процессе [9, с. 47]. Если проанализировать речь делового человека с точки зрения языковых форм и средств, то можно определить стиль устной речи как официально-деловой. Необходимо выявить некоторые его особенности, которые целесообразно учитывать в процессе обучения различным видам речевой деятельности. Эти особенности проявляются в типичных способах выражения коммуникативных намерений.

Взаимосвязанное обучение официально-деловой монологической и диалогической речи определяется общностью и типичных способах выражения мыслей, определенных синтаксических закономерностях сцепления фраз, традиционных зачинах и концовках, средствах связи и т.д.

На фонетическом уровне звучащая официально-деловая речь на английском, немецком и французском языках характеризуется тщательной и четкой артикуляцией звуков и слов, быстрым темпом речи. Работая над этим аспектом языка, преподаватель ставит перед собой задачу лишь в коррекции слухопроизносительных навыков, приобретенных в средней школе. Однако проблемность решения этого вопроса заключается в том, что, усилия, затрачиваемые преподавателем на постановку иноязычного произношения, не оправдываются. Причина небезупречных фонознаний кроется в том, что, во-первых, не в каждом учебном заведении есть возможность использования технических средств обучения, и, во-вторых, преподаватель, являясь не носителем языка, а лишь его ретранслятором, вносит некоторую искусственность произношения. Именно поэтому при формировании фонетических навыков в неязыковом вузе появилась идея аппроксимации произношения, как бы узаконивающая произношение неточное, приблизительное.

На лексическом уровне специфика официально-делового стиля речи проявляется в использовании большого количества абстрактной лексики, в возможном несовпадении значений интернациональной лексики в иностранном и русском языках. Широко используются коммуникантами различного рода сочетания-стереотипы и стандарты. Все они вырабатывают некоторую автоматизацию речемыслительных реакций, что способствует предельной конкретизации обучения, обеспечению студентов определенным конечным набором различных речевых формул, касающихся многообразных событий и явлений производственно-технической сферы. Отбор особого лексического материала формирует и определяет языковую компетенцию у данной категории студентов. Успешно подобранный лексический минимум и его точные эквиваленты апеллируют к профессиональной компетенции студентов и являются организующим началом при использовании аутентичных материалов.

Грамматические особенности официально-деловой речи выражаются в употреблении форм и конструкций, специфики их использования при реализации коммуникативного акта по соответствующей специальности. Обобщая результаты лингвистического анализа, проведенного специалистами во время обучения студентов технических вузов английскому языку, выделяются грамматические формы и кон-

струкции официально-деловых высказываний, наиболее часто употребляемые коммуникантами: личная форма глагола в простом настоящем времени в сочетании с модальными глаголами и инфинитивами, употребление сослагательного наклонения, массовое использование причастных оборотов, более простые структуры предложений. Отсутствие качественной специфики использования определенных грамматических явлений в текстах по специальности вполне может быть основой для обучения говорению. В устной речи собеседниками используется гораздо больше стандартов, чем в текстах; пассивная форма глагола заменяется личной формой глагола с местоимением; преобладают придаточные предложения. Все эти особенности необходимо учитывать при организации обучения студентов навыкам официально-делового общения на иностранном языке в устных и письменных формах. Вузовская программа по иностранным языкам должна обеспечивать формирование таких умений, как умение вести связный разговор и умение пользоваться специфическими для официально-делового стиля речи способами оформления мыслей.

Одним из важнейших моментов при формировании языковой компетенции следует считать качество учебного материала, который учитывал бы тонкости и особенности обучения лексике, грамматике и другим аспектам языка. Пока, к сожалению, содержание учебников не отвечает желаемому уровню: либо не хватает грамматического материала при обилии лексического, либо наоборот. Также учебный материал должен обеспечить студента достаточной научной и учебной информацией, содержать лингвистические задания, позволяющие студенту самостоятельно осмыслить теоретические и практические аспекты изучаемых тем.

Однако для решения проблемы полноценного общения между языковыми личностями-представителями разных этнокультур одной языковой компетенции недостаточно. В рамках профессионального владения иностранным языком владение социокультурным компонентом признаётся на данном этапе более важным, нежели владение лингвистическим компонентом. Формирование способности соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, которых придерживаются носители языка, является не менее существенным моментом, чем знание лексики и свободное оперирование грамматическими формами. В этом случае мы говорим о том, что процесс обучения должен преду-

смаивать развитие у обучаемых наравне с лингвистической и социокультурной компетенции. Как показывает практика реальной межкультурной коммуникации, «несовершенное владение иностранным языком не является препятствием межкультурной коммуникации с носителем языка» [4, с. 120].

Проблемой формирования социокультурной компетенции в процессе обучения иностранным языкам занимаются многие авторы. И вместе с тем, как отметил Н.В. Барышников: «в теории и в практике преподавания иностранных языков и культур нерешенных проблем больше, чем обычно принято считать» [1, с. 3]. В теоретическом аспекте преподавания нашего предмета таковыми являются декларативный подход к решению новых проблем, определение формулировки понятия «культура» и её составляющих, а также выяснение реально достижимой составляющей иноязычной культуры, которой могут овладеть обучаемые в различных условиях обучения. Подготовка к реальной межкультурной коммуникации реализуется в искусственных условиях в рамках одной, национальной культуры, и это порождает проблемы формирования менталитета, что представляет одну из самых сложных теоретических проблем, которая усложняется ещё более, если речь идёт о поликультурной среде с отсутствием компонента обучения [2, с. 493].

Как нерешенную проблему ученые называют недостаточную реализованность социокультурного компонента обучения иностранному языку.

Следует отметить, что технические и технологические аспекты международных деловых коммуникаций всегда связаны с культурными аспектами. Культурные проблемы часто служат более серьезным препятствием для достижения успеха международных коммуникаций, чем технологические и финансовые. В связи с этим представляется, что только теоретические знания и опыт общения могут помочь преодолеть барьеры непонимания. Теоретические знания, необходимые для успешной деловой коммуникации, – это, прежде всего, основы межкультурной деловой коммуникации и владение иностранным языком [7, с. 218].

Овладение основами деловой коммуникации позволяет специалистам эффективно взаимодействовать с деловыми партнерами, реализуя психологическое общение и разнообразные стратегии и тактики, ориентированные на достижение компромисса и сотрудничества.

Наиболее распространенными видами общения в деловой среде являются убеждающее, экспрессивное, суггестивное, ритуальное общение. Виды делового общения достаточно разнообразны и охватывают довольно широкий спектр человеческой деятельности. Деловое общение имеет свои законы, правила, особенности и требует специального обучения. Знание видов делового общения позволит деловому человеку более эффективно подготовиться к коммуникативной деятельности, программировать собственный речевой репертуар, разрабатывая сценарии вербального и невербального поведения в конкретной ситуации делового общения с учетом индивидуальных особенностей делового партнера.

Что касается социокультурной компетенции, то под ней понимается способность учитывать в иллокутивных актах общения особенности страны, культуры, истории народа, язык которого изучают и с представителями которого идёт общение [6, с. 19]. Для достижения социокультурной компетенции необходимо овладеть тремя блоками знаний: лингвострановедческих (знание лексических единиц с национально-культурной семантикой); социально-психологических (владение набором социокультурно-обусловленных сценариев, национально-специфических моделей поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре); культурологических (знания социокультурного, историко-культурного и этнокультурного фона и умения использовать все эти знания для достижения взаимопонимания с носителями данной культуры). Формирование социокультурной компетенции языковой личности включает овладение особенностями национального достояния страны изучаемого языка: искусства, культурных ценностей; особенностями национального характера народа; особенностями социокоммуникации, национально-культурными нормами социокультурного поведения, речевым этикетом и ритуалами общения. Таким образом, в современной методике понятие «обучение языкам» вытесняется новым понятием – «обучение языку и культуре». И сторонников принципиально новой парадигмы лингвистического образования становится всё больше и больше, несмотря на множество проблем, которые возникают на пути ее осуществления.

Список литературы

1. Барышников Н.В. Теоретические и практические аспекты преподавания иностранных языков и культур

в различных условиях // Теория и практика преподавания иностранных языков и культур в различных условиях. – Пятигорск: Издательство Пятигорского государственного лингвистического университета, 2002. – С. 3–5.

2. Бигаева Э.С., Цибирова И.А. Изучение иностранного языка в аспекте лингвокультуры // Социально-экономическое развитие региона в условиях модернизации: материалы Всероссийской межвузовской научно-практической конференции преподавателей и студентов (Владикавказ, 12 марта 2015 г.). – Владикавказ, 2015. – С. 491–494.

3. Зангиев А.Э., Зангиева З.Н. Психологические и этнические нормы и принципы делового общения // Молодежь и наука: актуальные вопросы социально-экономического развития регионов России: материалы Всероссийской научно-практической конференции, посвященной 95-летию Финансового университета при Правительстве Российской Федерации (Владикавказ, 19 мая 2014 г.). – Владикавказ: Харизма, 2014. – С. 519–525.

4. Зангиева З.Н. Проблемы взаимосвязи языка и культуры // Интеграция методической (научно-методической)

работы и системы повышения квалификации кадров. – Челябинск: Информационно-издательский учебно-методический центр «Образование», 2006. – С. 119–122.

5. Зангиева З.Н., Цховребова Б.Ф. Формирование навыков межкультурной компетенции в условиях неязыкового вуза // Гуманитарные и социальные науки. – 2014. – № 2. – С. 555–558.

6. Сафонова В.В. Культуроведение в системе современного языкового образования // Иностранные языки в школе. – 2001. – № 3. – С. 17–24.

7. Тадтаева А.В. Обучение студентов деловому общению как реализация одного из компонентов межкультурной коммуникации // Современные технологии обучения. – Владикавказ: Издательство Северо-Осетинского государственного педагогического института, 2004. – С. 217–223.

8. Тадтаева А.В., Зангиева З.Н., Цирихова С.А. National and cultural specific character of the verbal communication // Гуманитарные и социальные науки. – 2015. – № 2. – С. 78–86.

9. Фаенова М.О. Обучение культуре общения на английском языке. – М.: Высшая школа, 1991.